

## INFORMAȚII PERSONALE



## FĂRCAȘIU MARCELA ALINA

LOCUL DE MUNCA PENTRU  
CARE SE CANDIDEAZĂ  
POZIȚIA  
LOCUL DE MUNCĂ DORIT  
STUDIILE PENTRU CARE SE  
CANDIDEAZĂ  
PROFILUL PERSONAL

**Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării**

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

19.02.2018- prezent

**Lector universitar**Universitatea Politehnica Timișoara (Piața Victoriei nr. 2, 300006, Timișoara, România, [www.upt.ro](http://www.upt.ro))

- Predare (Cultură și civilizație, Tehnici de comunicare în limbi străine, Engineering Ethics and Communication), activități practice cu studenții (Curs Practic – Exprimare scrisă, Traducere Juridică, Limba străină pt. media digitală), consultații, conducere de proiecte de diplomă, participare la conferințe, organizare de conferințe, cercetare

Tipul sau sectorul de activitate Învățământ

26.02. 2001 – 19.02.2018

**Asistent universitar**Universitatea Politehnica Timișoara (Piața Victoriei nr. 2, 300006, Timișoara, România, [www.upt.ro](http://www.upt.ro))

- Activități practice cu studenții (Curs Practic – Exprimare scrisă, Traducere Juridică, Limba străină pt. media digitală, Limba engleză pentru Ingineri – Fac. De Mecanică), consultații, participare la conferințe, organizare de conferințe, cercetare

Tipul sau sectorul de activitate Învățământ

21.02.2000 – 26.02.2001

**Preparator universitar**Universitatea Politehnica Timișoara (Piața Victoriei nr. 2, 300006, Timișoara, România, [www.upt.ro](http://www.upt.ro))

- Activități practice cu studenții (Limba engleză pentru ingineri – Fac. De Construcții și Arhitectură), consultații, participare la conferințe, organizare de conferințe, cercetare

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ  
specifică

2000 – prezent

**Preparator universitar/Asistent/Lector universitar**

Universitatea Politehnica Timișoara, Piața Victoriei Nr. 2

- Comunicarea cu studentii si monitorizarea activitatii acestora ca si decan de an, coordonare activitate de practica a studenților masteranzi, sustinere de activitati practice cu studentii, participari la diverse activitati extrascolare cu studentii.s

Tipul sau sectorul de activitate Învățământ

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

---

- 5 aprilie 2019 Certificat de participare la Masa rotundă “Research Priorities and Trends in Translation Studies”  
Conferința Professional Communication and Translation Studies,  
Timișoara, România
- 5 aprilie 2019 Certificat de participare la Atelierul de lucru “Neural Machine Translation – Errors – Post-Editing”  
Conferința Professional Communication and Translation Studies,  
Timișoara, România
- 31 martie 2017 Certificat de participare la Masa rotundă “Doing PhD Research in Translation Studies: Trends and Perspectives”  
Conferința Professional Communication and Translation Studies,  
Timișoara, România
- 30 martie 2017 Certificat de participare la atelierul de lucru “Cons-Sim Interpreting without Notes”  
Conferința Professional Communication and Translation Studies,  
Timișoara, România
- 2011 **Doctor în domeniul filologic (lingvistică engleză)**  
Teza de doctorat “Language in the Courtroom: A Comparative Study of American and Romanian Criminal Trials”, coordonată de prof. dr.Hortensia Pârlog, a fost distinsă cu MAGNA CUM LAUDE și confirmată prin OMECTS nr. 4387/06.06.2011.  
Universitatea de Vest din Timișoara
- 2011 **Autorizație Nr. 4829/21.06.2001 de interpret/traducător pentru limbile franceză și engleză**  
Eliberată de Ministerul Justiției
- 2005 Certificat de participare la seminarul English Language Teaching – “Grammar and Learner Independence through Headway Series”  
The Educational Centre, Exclusive Representative for Oxford University Press in Romania
- 2003 Certificat de participare la cursul “Preparing Students for CAE”  
British Council, București
- 2001 Certificat de absolvire al cursului “Managementul Afacerilor Mici și Mijlocii”  
Universitatea de Vest, Timișoara
- 1999 Diplomă de studii aprofundate, Domeniul Filologie, Specializarea Limba și civilizația franceză din perspectivă interdisciplinară  
Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie
- 1998 Licențiat în domeniul filologic, specializarea Limba și literatura franceză – Limba și literatura engleză  
Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie

1994 **Bacalaureat**  
**Colegiul Național Bănățean, Timișoara**

COMPETENTE PERSONALE

Limba maternă Româna

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Limba engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Limba franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Limba italiană	C1	C1	C1	C1	B1

Leveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat  
[Cadru european comun de referință pentru limbi străine](#)

Competențe de comunicare

- Spirit de echipă și colegialitate, bun comunicator, integrare în colectiv dobândite în urma activităților cu studenții și a celor desfășurate în colectivitățile în care a activat.

Competențe organizaționale/manageriale

- Bun organizator, lucrul în echipă, capacitate de organizare și coordonare dobândite prin participarea la granturi de cercetare și pe perioada activării ca membru în Consiliul Facultății de Științele Comunicării (2016 – prezent), membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine (2012-prezent).

Competențe dobândite la locul de muncă

- Noțiuni noi privind comunicarea, diferite procedee de traducere, programe noi de traducere

Competențe digitale

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator experimentat	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator independent

Niveluri: Utilizator elementar - Utilizator independent - Utilizator experimentat

[Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare](#)

- o bună stăpânire a pachetului de programe Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint)
- bune cunoștințe de lucru cu programe de traducere: Trados, Passolo, Deja Vu, Wordfast
- bune cunoștințe privind programele de subtitrare de filme

Alte competențe

- Seriozitate, flexibilitate, punctualitate
- Pasionată de literatură, muzică, dans, vizionare și subtitrare de filme, călătorii

Permis de conducere

Categoria B

INFORMATII SUPLIMENTARE

**Membru în Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine** în legislaturile 2012-2016 și 2016 – prezent, cu responsabilități precum stabilirea posturilor didactice scoase la concurs, avizarea posturilor scoase la concurs, întocmire dosare de acreditare etc.

**Membru în Consiliul Facultății de Științe ale Comunicării**, în legislatura 2016 – prezent, cu responsabilități elaborare de programe de studii, evaluare programe de studii etc.

**Membru în Boardul specializării *Comunicare și Relații Publice*** în legislatura 2016 – prezent

**Secretar al Boardului specializării *Comunicare, Relații Publice și Media Digitală*** în legislatura 2016 – prezent

**Decan de an al studenților de la specializarea *Traducere și Interpretare, Comunicare, Relații Publice și Media Digitală și Comunicare și Relații Publice*** (2016-prezent)

**Membru în comitetul de organizare** a conferinței internaționale *Professional Communication and Translation Studies*, Timișoara (2009, 2011, 2013, 2017, 2019)

**Secretar** al Comisiei de Disertație la specializarea ***Comunicare, Relații Publice și Media Digitală*** (2016, 2017)

**Secretar** al Comisiei de Admitere la ciclul master (2017-prezent)

Coordonarea activităților de practică și preluarea dosarelor de practică la specializarea de master ***Comunicare, Relații Publice și Media Digitală*** (2018 – prezent)

Coordonare de lucrări de diplomă în perioada 2017 – prezent

**Membru** în Colectivul de redacție al Revistei *Mastercom – Politehnica Graduate Student Journal of Communication*, Ed. Politehnica (2017-prezent)

**Membru** în Grantul CNCSIS A/522: „Studiul genurilor profesionale majore utilizate în mediul de afaceri și administrativ în vederea alinierii comunicării instituționale din România la standardele Uniunii Europene”, 2003-2005, Nr. Contract : 40535/5.11.2003, 42522/2004, Act adițional la 32940/2004

**Membru** în proiectul CNFIS-FDI-2018-0527, Creșterea gradului de internaționalizare a UPT prin promovarea în plan internațional a imaginii universității ca Universitate de cercetare avansată și educație”, în pragul aniversării centenarului